

Inhalt

Einleitung

Manfred Pelz

Über Grenzen hinweg	6
-------------------------------	---

Die Funktion des Französischen im Grenzland Baden

Manfred Pelz

<i>Lerne die Sprache des Nachbarn</i> – ein Problemaufriß	13
---	----

Erdmuthe Bauer

<i>Lerne die Sprache des Nachbarn</i> – ein Forschungs-Design	24
---	----

Manfred Pelz

Die Funktion des Französischen in Baden	29
---	----

Die Funktion des Deutschen im Grenzland Elsaß

Pierre Deyon

<i>Langue et culture régionales en Alsace</i>	40
---	----

Astrid Meyer

<i>Zur Bedeutung der Zirkulare von 1982 bis 1988</i>	49
--	----

Eugène Philipps

<i>Sprache und Sprachen im Elsaß</i>	53
--	----

Teilaspekte grenzüberschreitender Spracharbeit in der Oberrheinregion

Manfred Pelz

<i>Medienkonzepte: Französisch für deutsche Grundschüler</i>	59
--	----

Danielle Rey-Gorrez

<i>Quels outils pédagogiques pour l'enseignement de l'allemand à l'école élémentaire?</i>	69
---	----

Manfred Pelz

<i>Durchführung von Begegnungen zwischen deutschen und französischen Grundschulkindern</i>	76
--	----

Danielle Rey-Gorrez

<i>La réalisation d'échanges franco-allemands à l'école élémentaire</i>	89
---	----

Hartwig Haubrich

Die Wahrnehmung der Region am Oberrhein – ein landeskundlicher
Inhalt des Sprachunterrichts? 96

Manfred Pelz

Sprache und Verhalten von Kindern in zweisprachigen Begegnungen . 108

Grenzüberschreitende Spracharbeit als interkulturelles Lernen

Christian Alix

Didaktische Konzepte in Verbindung mit kooperativen
Lernsituationen 121

Wolfgang Roth

Vorerfahrungen und Stereotypen: Ihre Veränderbarkeit durch
zweisprachige Begegnungen? 134

Guido Schmitt

Interkulturelle Wahrnehmung als Voraussetzung für
grenzüberschreitende Begegnungen 150

Anhang I: Bilinguale Erziehung

Thomas Vesper

Ein Frühstart in die Zweisprachigkeit 170

Ministerium für Kultus und Sport, Stuttgart (ed.)

Handreichungen zum Projekt *Lerne die Sprache des Nachbarn* –
Französisch in der Grundschule (Klassen 3 und 4) 173

Manfred Pelz

Die Viererbande/ *La bande des quatre* – eine bilinguale
Fernsehkonzepion 185

Pierre Deyon

Le Programme *Langue et Culture Régionales*. Bilan et Perspectives
(5.6. 1985) 204

Ministère de l'Education Nationale (éd.)

L'enseignement précoce de l'allemand 216

Eugène Philipps

L'Education bilingue en Alsace 226

Anhang II: Material

Françoise Delieux/Olaf Kühn

Transkript einer bilingualen Schülerbegegnung 244

Autoren des Bandes 252

Weiterführende Literatur 253